



זוהר היומי

זוהר שמות – דף צ"א ע"ב

פרשת יתרו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אתרגיזת. (שמות כ) פקד עון אבות על בנים על שלשים ועל רבעים. אלנא חדא, דאינציב חדא, ותריז זמנין, ותלת זמנין, וארבע זמנין, ואתפקד על חובי קדמאי, אב וכן. שלישי ורביעי חד הוא כד לא אתתקון, ולא חייש לאתתקנא, וכן בהפוכא דדא, לאילנא דאיהו אתתקון פדקא חזי, וקאים על קיומיה (נ"א כדין) ועושה חסד וגו'.

תרגום לעברית

וסוד זה - (משליל) תחת שלוש רגזה ארץ. והוא, לא תעשה לה - אחד. פסל - שנים. וכל תמונה - שלש. וארץ זו על זה היא התרגזה. פקד עון אבות על בנים על שלשים ועל רבעים. אילן אחד שנגטע פעם ופעמים ושלש פעמים וארבע פעמים, ונפקד על חטאים ראשונים אב וכן. שלישי ורביעי אחד הוא כשלא התתקון ולא חשש להתתקון, וכן בהפוך של זה, לאילן שהתתקון כראוי ועומד על קיומו (אז) ועושה חסד וגו'.

טקסט הזוהר

(שמות כ) לא תשא, רזא דא הא אוקמוה חבריאי. בגין דקודשא בריך הוא כד שתיל עלמא, אטבע גו תהומי, צרורא חדא, חקיקא בשמא קדישא, ואטבע לה לגו תהומא. וכד מיא בעאן לסלקא, חמאן רזא דשמא קדישא, חקיק על ההוא צרורא, ותייבין

וּמִשְׁתַּקְעִין, וְהַדְרִין לְאַחֲרָא, וְשָׂמָא דָּא קִיַּמָּא עַד יוֹמָא דָּא, גּוֹ תְּהוּמָא.

תרגום לעברית

לא תשא. את הסוד הזה הרי בארו החברים, משום שפשהקדוש ברוך הוא שתל את העולם, הטביע בתוך התהומות צרור אחד חקוק בשם הקדוש, והטביע אותו בתוך התהום, וכשהמים רוצים לעלות, הם רואים את סוד השם הקדוש חקוק על אותו צרור, ושבים ונשקעים וחוזרים לאחור, והשם הזה עומד עד היום הזה בתוך התהום.

טקסט הזוהר

וּבְשַׁעְתָּא דְּאוּמִין בְּנֵי נָשָׂא עַל קְשׁוּט, בְּקִיּוּמָא דְּקְשׁוּט, הֵהוּא צְרוּרָא סְלָקָא, וּמִקְבְּלָא הֵהוּא אוּמָאָה, וְאַהֲדָר וְאַתְקִיִּים עַל תְּהוּמָא, וְעֲלָמָא אֲתִקִּיִּים, וְהֵהוּא אוּמָאָה דְּקְשׁוּט קִיִּים עֲלָמָא.

תרגום לעברית

וּבְשַׁעָה שְׁנִשְׁבָּעִים בְּנֵי אָדָם עַל אֶמֶת, בְּקִיּוּם שֶׁל אֶמֶת, אוֹתוֹ הַצְרוּר עוֹלָה וּמִקְבֵּל אֶת אוֹתָהּ שְׁבוּעָה, וְחוֹזֵר וּמִתְקִיִּים עַל הַתְּהוֹם וְהָעוֹלָם מִתְקִיִּים, וְאוֹתָהּ שְׁבוּעַת אֶמֶת עוֹמֶדֶת לְעוֹלָם.

טקסט הזוהר

וּבְשַׁעְתָּא דְּאוּמוֹ בְּנֵי נָשָׂא אוּמָאָה לְשַׁקְרָא, הֵהוּא צְרוּרָא סְלָקָא לְקַבְּלָא לָהּ לְהֵהִיא אוּמָאָה, כִּיּוֹן דְּחִזִּי דְּאִיהוּ דְּשַׁקְרָא. כְּדִין הֵהוּא צְרוּרָא דְּהוּה סְלִיק, תָּב לְאַחֲרָא, וּמִיִּין אֲזִלִּין וְשִׁטִּין, וְאַתְּוֹן דְּהֵהוּא צְרוּרָא, פְּרַחֲן גּוֹ תְּהוּמִי, וְאַתְּבַדְּרוֹ, וּבָעָאן מִיָּא לְסְלָקָא לְחַפְיָא עֲלָמָא, וְלֹאֲהַדְרָא לִיה כְּמִלְקַדְמִין.

ובשעה שנשבעים בני אדם שבועה לשקר, אותו הצרור עולה לקבל את אותה שבועה. כיון שרואה שהוא שקר, אז אותו צרור שהיה עולה שב לאחור, והמים הולכים ושטים, והאותיות של אותו צרור פורחות לתוך התהומות ומתפזרות, ורוצים המים לכסות את העולם ולהחזירו כמו מקדם.

טקסט הזוהר

עד דזמין (נ"א דרמיז) קודשא בריך הוא, לחד ממנא, יעזריא"ל, די ממנא על שבועין מפתחון, ברזא דשמא קדישא, ועאל לגביה דההוא צרורא, וחקיק ביה אתון כמלקדמין, וכדין אתקיים עלמא, ואהדרו מיין לדוכתייהו. (נ"א דההוא צרורא ורגיש להו לאתון דשמא קדישא וחקיק להו כמלקדמין ואהדרו מיין לדוכתייהו וכדין אתקיים עלמא) ועל דא כתיב לא תשא את שם ה' אלהיה לשוא.

תרגום לעברית

עד שמזמין (שרומז) הקדוש ברוך הוא לממנה אחד, יעזריא"ל, שממנה על שבועים מפתחות בסוד של השם הקדוש, ונכנס לאותו צרור, וחקיק בו אותיות כמו מקדם, ואז מתקים העולם וחוזרים המים למקומם, (שאותו צרור ומרגיש את האותיות של השם הקדוש וחקיק אותן כבתחלה, וחוזרים המים למקומם, ואז מתקים העולם) ועל זה כתוב לא תשא את שם ה' אלהיה לשוא.

טקסט הזוהר

רעיא מהימנא פקודא י"ב, לאומא בשמיה בארח קשוט. ומאן דאומי שבועה, הוא כליל גרמיה, באינון ו' דרגין עלאין, דשמא דקודשא בריך הוא אתכליל בהו. והא שיתא אינון. והוא בר נש דאומי אומא דקשוט על פי בית דין, כליל גרמיה בהו, והוא שביעאה, לקיימא שמא קדישא בדוכתיה. ועל דא כתיב, (דברים ו) ובשמו תשבע. ומאן דאומי אומא למגנא ולשקרא, גרים לההוא אתר דלא יתקיים בדוכתיה.

מִצְוָה י"ב - לְהִשָּׁבַע בְּשֵׁמוֹ בְּדֶרֶךְ אֱמֶת. וּמִי שֶׁנִּשְׁבַּע שְׁבוּעָה הוּא כּוֹלֵל אֶת עֲצָמוֹ בְּאוֹתָן שֶׁבַע דְּרָגוֹת עֲלִיּוֹנוֹת שֶׁהַשֵּׁם שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא נִכְלָל בָּהֶן. וְהֵרִי הֵם שֵׁשׁ. אוֹתוֹ אָדָם שֶׁנִּשְׁבַּע שְׁבוּעַת אֱמֶת עַל פִּי בֵּית דִּין, כּוֹלֵל אֶת עֲצָמוֹ בָּהֶן, וְהוּא שֹׂכֵינִי לְקִיּוֹם אֶת הַשֵּׁם הַקְּדוֹשׁ בְּמִקְוָמוֹ, וְעַל כֵּן כְּתוּב וּבִשְׁמוֹ תִּשָּׁבַע. וּמִי שֶׁנִּשְׁבַּע שְׁבוּעָה לְחֵנֶם וּלְשָׁקֶר, גּוֹרֵם לְאוֹתוֹ מָקוֹם שֶׁלֹּא יִתְקַיֵּם בְּמִקְוָמוֹ.

טקסט הזוהר

אוֹמְאָה לְקִיּוֹמָא פְּקוּדָא דְּמֵאֲרִיָּה, דָּא אִיהוּ שְׁבוּעָה דְּקִשּׁוּט, כִּד הֵהוּא יֵצֵר הָרַע מְקַטְרַג לְבַר נָשׁ, וּמִפְתָּה לִיָּה לְמַעַבְרָה עַל פְּקוּדָא דְּמֵאֲרִיָּה. דָּא אִיהוּ אוֹמְאָה דְּמֵאֲרִיָּה אֲשֶׁתִּבְחַ בֵּיהּ, וְאַצְטְרִיף לִיָּה לְבַר נָשׁ לְאוֹמְאָה בְּמֵאֲרִיָּה עַל דָּא, וְאִיהוּ שֹׂכֵחַא דִּילִיָּה. וְקוּדְשָׁא בְּרִיף הוּא מִשְׁתַּבַּח בֵּיהּ. כְּגוֹן בּוּעִז, דְּכַתִּיב, (רות ג) חֵי יִי' שְׂכָבִי עַד הַבֶּקֶר. הָא יֵצֵר הָרַע הָוֵה מְקַטְרַג לִיָּה, וְאוֹמִי עַל דָּא.

תרגום לעברית

שְׁבוּעָה לְקִיּוֹם מִצְוֹת רַבּוֹנוֹ - זוֹהִי שְׁבוּעַת אֱמֶת, כְּשֶׁאוֹתוֹ יֵצֵר הָרַע מְקַטְרַג לְאָדָם וּמִפְתָּה אוֹתוֹ לַעֲבֹר עַל מִצְוֹת רַבּוֹנוֹ. זוֹהִי שְׁבוּעָה שֶׁהַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מִשְׁתַּבַּח בּוֹ, וְצָרִיף לְאָדָם לְהִשָּׁבַע בְּרַבּוֹנוֹ עַל זֶה, וְהוּא שֹׂכֵחוֹ, וְהַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מִשְׁתַּבַּח בּוֹ, כְּמוֹ בְּעִז, שֶׁכְּתוּב חֵי ה' שְׂכָבִי עַד הַבֶּקֶר. שֶׁהֵרִי יֵצֵר הָרַע הִזָּה מְקַטְרַג לוֹ, וְנִשְׁבַּע עַל זֶה.

טקסט הזוהר

נִדְרַר אִיהוּ לְעִילָא, וְאִינוּן חֵי מְלָכָא, רָזָא דְּרַמ' ח שִׁיפִין, וְתִרְיִסְר קְטִירִין, כְּחוּשְׁבָּן וְנִדְר' ר'. וְעַל דָּא חֲמִיר מִשְׁבוּעָה. חֵי דְּמְלָכָא אֵלִין, דִּיְהִיב חֵיין לְכָל אֵלִין שִׁיפִין, וְאַקְרוּן חֵי בְּגִין אִינוּן חֵיין, וְאִינוּן חֵיין נִחְתִּין מְעִילָא לְתַתָּא. לְהֵהוּא מְקוּרָא דְּחֵיין. וּמִהֵהוּא מְקוּרָא נִחְתִּין לְתַתָּא, לְכָל אִינוּן שִׁיפִין.

נָדָר הוּא לְמַעַלָּה, וְהֵם חַיֵּי הַמֶּלֶךְ, סוּד שֶׁל רַמ"ח אַיְבָרִים וּשְׁנַיִם עָשָׂר קְשָׁרִים כְּחֻשְׁבוֹן וְנִדְר'ר. וְעַל זֶה חֲמוּר מִשְׁבּוּעָה. חַיֵּי הַמֶּלֶךְ אֵלֶּה, שְׁנוֹתָן חַיִּים לְכָל הָאֵיבָרִים הַלָּלוּ, וְנִקְרָאִים כֶּךָ בְּשִׁבְלֵי אוֹתָם חַיִּים, וְאוֹתָם חַיִּים יוֹרְדִים מִמַּעַלָּה לְמַטָּה, לְאוֹתוֹ מְקוֹר הַחַיִּים, וּמֵאוֹתוֹ מְקוֹר יוֹרְדִים לְמַטָּה לְכָל אוֹתָם אֵיבָרִים.

טקסט הזהור

שְׁבּוּעָה לְקִיּוּמָא דְרִגְא דְלִתְתָּא, רָזָא דְשִׁמָּא קְדִישָׁא. וְדָא אֶקְרִי מֶלֶךְ עֲצָמוֹ, דְרוּחָא עֲלָאָה וְגוֹפָא דִּילִיָּה, לְמִשְׁרֵי בְּגוּיָה, וּלְדִירָא בֵּיהּ, בְּרוּחָא דְשִׁאֲרֵי גּוֹ גּוֹפָא. וְעַל דָּא אֶקְרִי מֶלֶךְ עֲצָמוֹ דְרוּחָא עֲלָאָה תַּאֲיִבָּה דִּילִיָּה לְמִשְׁרֵי בְּגוּיָה עֲצָמוֹ דֶּהֱהוּא דְסִתִּיר לְעִילָא. וּבִגִּין כֶּה, מֵאֵן דְּאוּמֵי בְּקָשׁוּט, הוּא מְקַיֵּים לְהֶהוּא אֲתֵר, וְכֵד קָאִי הָאִי אֲתֵר מְקוּיֵים, מְקַיֵּים כָּל עֲלָמָא. נָדָר שְׂרִיָּא עַל כָּלָא, עַל מַצָּוָה, וְעַל רְשׁוּתָא דְלָאוּ הִכִּי בְּשִׁבּוּעָה, וְהִכִּי אוּקְמוּהָ חֲבָרְיָא. (ע"כ רעיא מהימנא) (פקודא י"ג לאתעסקא בפריה ורביה וכו' עד בכל סטריין. ומשם תלך ויקרא מ"ג ע"ב וביום השמיני)

תרגום לעברית

שְׁבּוּעָה לְקַיֵּים דְרִגְאָה שְׁלִמְטָה, סוּד הַשֵּׁם הַקְּדוֹשׁ. וְזֶה נִקְרָא מֶלֶךְ עֲצָמוֹ, שֶׁל רוּחַ עֲלִיוֹנָה וְגוֹף שָׁלוֹ, לְשֵׁרוֹת בְּתוֹכוֹ וְלְדוֹר בּוֹ כִּמּוֹ הָרוּחַ שֶׁשׁוֹרָה בְּתוֹךְ הַגּוֹף, וְעַל זֶה נִקְרָא מֶלֶךְ עֲצָמוֹ, שְׁרוּחַ עֲלִיוֹנָה הַשְּׁתוּקָקוֹת שֶׁלָּהּ לְשֵׁרוֹת בְּתוֹכוֹ עֲצָמוֹ שֶׁל הַהוּא הַנִּסְתָּר לְמַעַלָּה. וּמִשּׁוּם כֶּךָ מִי שֶׁנִּשְׁבַּע בְּאַמֶּת, הוּא מְקַיֵּים אֶת אוֹתוֹ מְקוֹם, וּכְשֶׁעוֹמֵד הַמְּקוֹם הַזֶּה מְקַיֵּים, מְקַיֵּים אֶת כָּל הָעוֹלָם. הַנָּדָר שׁוֹרָה עַל הַכָּל, עַל מַצָּוָה, וְעַל רְשׁוּת שֶׁלֹּא כֶּה בְּשִׁבּוּעָה, וְכֶה פְּרִשׁוּתָהּ הַחֲבָרִים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

